

My Book of Prayers

Mi Libro de Oraciones

Name/Nombre:

Everyday I will pray...

The Sign of the Cross	2
The Glory Be	2
Guardian Angel Prayer	2
The Our Father	3
The Hail Mary	3
The Act of Contrition	4
Confiteor	4
Nicene Creed	5
Apostles' Creed	7

Todos los días voy a orar...

La Señal de la Santa Cruz	2
El Gloria	2
Al Ángel de la Guarda	2
Padre Nuestro	3
Ave María	3
Acto de Contrición	4
Confiteor	4
Credo de Nicea	5
Credo de los Apóstoles	7

The Sign of the Cross

In the name of the Father,
and of the Son,
and of the Holy Spirit. Amen.

The Glory Be

Glory be to the Father,
and to the Son,
and to the Holy Spirit.
As it was in the beginning,
is now, and ever shall be,
Word without end. Amen.

Guardian Angel Prayer

Angel of God, my guardian dear,
to whom His love commits me here,
ever this day be at my side,
to light and guard,
to rule and guide. Amen.

La Señal de la Santa Cruz

Por la señal de la Santa Cruz
de nuestros enemigos líbranos,
Señor, Dios nuestro.
En el nombre del Padre, y del Hijo,
y del Espíritu Santo. Amen.

El Gloria

Gloria al Padre y al Hijo
y al Espíritu Santo.
Como era en un principio,
ahora y siempre,
por los siglos de los siglos. Amen.

Al Ángel de la Guarda

Ángel de mi Guarda,
mi dulce compañía,
no me desampares
ni de noche
ni de día. Amen.

The Our Father

Our Father who art in heaven,
hallowed be Thy Name;
Thy Kingdom come;
Thy Will be done
on earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread;
and forgive us our tresspasses
as we forgive those
who trespass against us;
and lead us not into temptation,
but deliver us from evil. Amen.

The Hail Mary

Hail Mary, full of grace,
the Lord is with thee;
blessed art thou among women,
and blessed is the fruit of your womb, Jesus.
Holy Mary, Mother of God,
pray for us sinner,
now and at the hour of our death. Amen.

Padre Nuestro

Padre Nuestro, que estás en el cielo,
santificado sea Tu Nombre;
venga a nosotros Tu Reino;
hágase Tu Voluntad,
en la tierra como en el cielo.

Danos hoy nuestro pan de cada día;
perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden;
no nos dejes caer en la tentación,
y líbranos del mal. Amen.

Ave Maria

Dios te salve, María, llena de gracia,
el Señor es contigo.

Bendita tú eres entre todas las mujeres
y bendito es el fruto de tu vientre, Jesús.

Santa María, Madre de Dios,
ruego por nosotros los pecadores
ahora y el la hora de nuestra muerte. Amen.

The Act of Contrition

O my God,
I am heartily sorry for having offended You,
and I detest all my sins,
because of Your just punishments,
but most of all because
they offend You, my God,
Who are all-good and deserving of all my love.
I firmly resolve, with the help of Your grace,
to sin no more and to avoid the occasions of sin.
Amen.

Confiteor

I confess to almighty God,
and to you, my brothers and sisters,
that I have greatly sinned,
in my thoughts and in my words,
in what I have done,
and in what I have failed to do;
through my fault,
through my fault,
through my most grievous fault;
therefore I ask blessed Mary ever Virgin,
all the angels and saints,
and to you, my brothers and sisters,
to pray for me to the Lord our God. Amen.

Acto de Contrición

Señor mío Jesucristo,
Dios y Hombre verdadero Creador,
Padre y Redentor mío;
por ser Tú quien eres Bondad infinita,
y porque te amo sobre todas las cosas,
me pesa de todo corazón de haberte ofendido.
Ayudado de tu divina gracia,
Propongo firmemente nunca más pecar,
confesarme y cumplir la penitencia
que me fuere impuesta. Amen.

Confiteor

Yo confieso ante Dios, todopoderoso,
y antes ustedes, hermanos,
que he pecado mucho de pensamiento,
palabra, obra y omisión.
Por mi culpa,
por mi culpa,
por mi gran culpa.
Por eso ruego a Santa María,
siempre virgen,
a los ángeles, a los santos,
y a ustedes, hermanos,
que intercedan por mí
antes Dios nuestro Señor. Amen.

Nicene Creed

I believe in one God, the Father almighty,
maker of heaven and earth,
of all things visible and invisible.

I believe in one Lord Jesus Christ,
the Only Begotten Son of God,
born of the Father before all ages.

God from God, Light from Light,
true God from true God,
begotten, not made,

consubstantial with the Father;
through him all things were made.

For us men and our salvation
he came down from heaven,
and by the Holy Spirit was incarnate
of the Virgin Mary, and became man.

For our sake he was crucified
under Pontius Pilate,
he suffered death and was buried,
and rose again on the third day
in accordance with the Scriptures.

He ascended into heaven
and is seated at the right hand of the Father.

He will come again in glory
to judge the living and the dead
and his kingdom will have no end.

Credo de Nicea

Creo en un solo Dios, Padre Todopoderoso,
Creador del cielo y de la tierra,
de todo lo visible y lo invisible.

Creo en un solo Señor, Jesucristo,
Hijo único de Dios,
nacido del Padre antes de todos los siglos:

Dios de Dios, Luz de Luz,
Dios verdadero de Dios verdadero,
engendrado, no creado,
de la misma naturaleza del Padre,
por quien todo fue hecho;
que por nosotros, los hombres,
y por nuestra salvación bajó del cielo,
y por obra del Espíritu Santo se encarnó
de María, la Virgen, y se hizo hombre;
y por nuestra causa fue crucificado

en tiempos de Poncio Pilato;
padeció y fue sepultado,
y resucitó al tercer día,
según las Escrituras,
y subió al cielo,
y está sentado a la derecha del Padre;
y de nuevo vendrá con gloria
para juzgar a vivos y muertos,
y su reino no tendrá fin.

Nicene Creed...

I believe in the Holy Spirit,
the Lord, the giver of life,
who proceeds from the Father and the Son,
who with the Father and the Son
is adored and glorified,
who has spoken through the prophets.

I believe in one, holy,
catholic, and apostolic Church.
I confess one Baptism
for the forgiveness of sins
and I look forward
to the resurrection of the dead
and the life of the world to come.
Amen.

Credo de Nicea...

Creo en el Espíritu Santo,
Señor y dador de vida,
que procede del Padre y del Hijo.
que con el Padre y el Hijo recibe
una misma adoración y gloria.
Y que habló por los profetas.

Creo en la Iglesia,
que es una, santa, católica y apostólica.
Confieso que hay un solo Bautismo
para el perdón de los pecados.
Espero la resurrección de los muertos
y la vida del mundo futuro.
Amen.

Apostles' Creed

I believe in God,
the Father almighty,
Creator of heaven and earth,
and in Jesus Christ,
His only Son, our Lord,
who was conceived by the Holy Spirit,
born of the Virgin Mary,
suffered under Pontius Pilate,
was crucified,
died and was buried;
He descended into hell;
on the third day
He rose again from the dead;
He ascended into heaven,
and is seated at the right hand
of God the Father almighty;
from there He will come to judge
the living and the dead.

I believe in the Holy Spirit,
the holy catholic Church,
the communion of saints,
the forgiveness of sins,
the resurrection of the body,
and life everlasting.

Amen.

Credo de los Apóstoles

Creo en Dios
Padre todopoderoso,
Creador del cielo y de la tierra.
Creo en Jesucristo,
su único Hijo, Señor nuestro;
que fue concebido
por obra y gracia del Espíritu Santo,
nació de Santa María Virgen;
padebió bajo el poder de Poncio Pilato,
fue crucificado, muerto y sepultado;
descendió a los infiernos,
al tercer día resucitó
de entre los muertos;
subió a los cielos
y está sentado a la derecha
de Dios Padre
desde allí ha de venir a juzgar
a los vivos y a los muertos.

Creo en el Espíritu Santo;
la Santa Iglesia Católica,
la comunión de los Santos;
el perdón de los pecados;
la resurrección de los muertos;
y la vida eterna.

Amen.